

NANMEEBOOKS

ป๊อปเปอร์ มนุษย์บิชเป ในเมืองปล่องควัน

えんとつ町のプペル

Nishino Akihiro เขียนภาพ กังซาส อูริพิคูนี่ แปล





"จงเชื่อมั่นให้ถึงที่สุด แม้จะเหลือเพียงตัวคนเดียวก็ตาม"

"Believe. Even if you're the only one."

えんとつ町のプペル

ปูเปิ้ลล์ มนุษย์ขยะแห่งเมืองปล่องควัน

Nishino Akihiro เรื่องและภาพ
ภัทรสร ตูร์ทิพัฒนา แปล
กองปรกานต์ ปัทมสิริวัฒน์ บรรณาธิการต้นฉบับ
พิมพ์ครั้งที่ 1 มกราคม 2564

ราคา 245 บาท

Original Title: ENTOTSUMACHI NO POUPELLE

Copyright © 2016 Akihiro Nishino

Thai translation rights arranged with GENTOSHA INC.
through Japan UNI Agency, Inc.

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2564: บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด
สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

นิชิโนะ, อะกิฮิโระ.

ปูเปิ้ลล์ มนุษย์ขยะแห่งเมืองปล่องควัน. -- กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์, 2564.
96 หน้า.

1. วรรณกรรมสำหรับเด็ก. I. ภัทรสร ตูร์ทิพัฒนา, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.
398.2

ISBN 978-616-04-5144-9

ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร คิม จงสถิตย์วัฒนา • บรรณาธิการที่ปรึกษา เอื้อยจิตร์ นูนาค • บรรณาธิการบริหาร สุวัฒน์ ชัยปัจจา • บรรณาธิการเล่ม ภาวิตา ใจดี • หัวหน้าพิสูจน์อักษร
รณชัย ทุมรัตน์ • พิสูจน์อักษร ตรีโรจน์ ไพบูลย์พงษ์ • ออกแบบปก ชีววัฒน์ เอี่ยมพิทักษ์พร • กราฟิก สุนัดดา เนตยานันท์ • หัวหน้าประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ • ประสานงาน
การผลิต สรัสศวีล ทองแก้ว

เพลตและพิมพ์ที่ กรีน โลพี พรินตติ้ง เฮ้าส์ โทร. 0-2892-1940-2

จัดจำหน่ายโดย
NANMEEBOOKS
บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110
โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919

e-mail: editorial@nanmeebooks.com • www.nanmeebooks.com • www.facebook.com/nanmeebooksfan



หนังสือเล่มนี้ปลอดสารพิษ ไม่ระคายเคืองผิวหนัง และพิมพ์ด้วย
หมึกธรรมชาติจากถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อ
สิ่งแวดล้อม ลดการปล่อย CO₂ เทียบเท่ากับการปลูกต้นราชพฤกษ์
จำนวน 192 ต้น เป็นเวลา 1 ปี (เพื่อช่วยในการดูดซับ CO₂ ในอากาศ)



หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนเล่มใหม่ให้ โดยไม่มีเงื่อนไขใด ๆ ทั้งสิ้น
โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่บริษัท หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

คำนำสำนักพิมพ์

บางคนถูกตัดสินและผลักไสด้วยรูปลักษณ์ภายนอก
บางคนก็ถูกโดดเดี่ยวเพียงเพราะเชื่อในสิ่งที่ต่างจากผู้อื่น
จะดีแค่ไหนหากเขาได้พบใครสักคนที่มองเห็นและเข้าใจ
เหมือนกับเด็กชายกำพร้าพ่อและมนุษย์ขยะใน **ปุเปิ้ลล์ มนุษย์ขยะแห่งเมืองปล่องควัน**
เล่มนี้

ผลงานอันเป็นที่รักของนิชิโนะ อะกิฮิโระ นักแสดงตลกชื่อดังชาวญี่ปุ่น ซึ่งใช้เวลา
รังสรรค์นานถึง 4 ปีจากปลายปากกาและฟู่กันร่วมกับทีมศิลปินกว่า 30 ท่าน การ์ตูนตีความ
ประทับใจด้วยยอดขายทะลุ 400,000 เล่มในดินแดนบ้านเกิด

ขอเชิญคุณผู้อ่านก้าวสู่โลกจินตนาการอันพร่างพราย และเรื่องราว
ที่เป็นมากกว่านิทานเมื่ออ่านจบแล้ว ไม่น่าว่าคุณอาจค้นพบคุณค่าบาง
อย่างที่สุกสกาวดั่งดวงดาวหลังหมอกควัน

นานมีบุ๊คส์



ณ เมืองแห่งหนึ่งที่ล้อมรอบด้วยหน้าผาสูง 4,000 เมตรและถูกตัดขาดจากโลกภายนอก
เมืองแห่งนั้นเต็มไปด้วยปล่องควัน
ควันลอยโขมงออกมาจากทุกหนแห่ง หมอกขมัวเต็มท้องฟ้าเบื้องบน
มีแต่ควันปกคลุมตั้งแต่เช้าจดค่ำ
ชาวเมืองปล่องควันโดนกักขังอยู่ในกลุ่มควันสีดำ
ไม่รู้จักท้องฟ้าสีคราม
ไม่รู้จักดวงดาวที่ส่องประกาย

There was a town isolated from the outside world, surrounded by a 4,000 meter tall cliff.
The town was full of chimneys.
Smoke rose from everywhere, clouding the sky above.
Smoke, smoke, from morning till night.
The people living in the chimney town were encaged in black smoke,
and did not know about the blue sky.
They did not know about the shining stars.



ตอนนี้ทั้งเมืองกำลังเฉลิมฉลองเทศกาลฮัลโลวีน
ควันที่คนจุดไล่ภูตผียิ่งซ้ำเติมให้เมืองขมุกขมัวกว่าเดิม
วันหนึ่ง

พนักงานส่งของผู้เดินทางข้ามท้องฟ้ายามราตรีสุดควันเข้าไปจนสำลัก
และเผลอทำหัวใจที่กำลังนำไปส่งหล่นปูลงมา

ทัศนวิสัยแย่เสียเหลือเกินจนไม่รู้เลยว่าหัวใจนั้นตกลงไปตรงไหน

พนักงานส่งของพลันยอมแพ้และพุ่งทะยานหายไปในท้องฟ้ายามค่ำคืน
ตึกต๊ก ตึกต๊ก ตึก ตึกต๊ก

หัวใจดวงนั้นส่งเสียงเต้นอยู่ ณ มุมหนึ่งของเมืองปล่องควัน

The town was in the midst of the Halloween festival.

Joined by the smoke for warding off evil spirits, the town was even smokier than usual.

One day,

A deliveryman dashing across the night sky choked on the smoke
and carelessly dropped a heart he was delivering.

With such terrible visibility, there was no way to know where it fell.

The deliveryman quickly gave up and ran off into the night.

Thump thump, thump thump, thumpity thump thump.

The heart was beating in one corner of the chimney town.

